О.Н. Наумов, к.и.н., Москва

НОВОЕ ИЗДАНИЕ ЛЕКЦИЙ Ю.В. АРСЕНЬЕВА: ОСТОРОЖНО - ПЛАГИАТ!

Лекции по геральдике Ю.В. Арсеньева - выдающийся памятник русской геральдической мысли, важный источник по истории гербоведения России. Именно в них были впервые сформулированы культурологические подходы к изучению такого сложного и многогранного явления, как герб. Труд Ю.В. Арсеньева остается самым полным в отечественной историографии изложением истории западной геральдики и формальных правил составления гербов. Лекции до сих пор не утратили научного значения, поэтому в 1997 г. их текст был переиздан[1]. При этом была проделана большая археографическая работа: текст снабжен комментариями, исправлены многочисленные (особенно в иностранных терминах) опечатки, иллюстрации перенесены из приложенных в конце таблиц к тем разделам, где на них имелись ссылки, и др. Переиздание получило высокую оценку ведущих отечественных специалистов в области вспомогательных исторических дисциплин: докторов исторических наук В.Г. Буркова и М.Ф. Прохорова, кандидатов исторических наук Л.П. Зайцевой и С.В. Думина[2].

Недавно появилось еще одно переиздание замечательного труда Ю.В. Арсеньева, подготовленное московским издательством «Терра - Книжный клуб». В его основу было положено не издание 1908 г., а подготовленное автором этих строк переиздание 1997 г. Таким поступком издательство грубо нарушило и элементарные нормы порядочности, и законодательство в области авторских прав. В погоне за наживой (тираж незаконного воспроизведения - 5000 экземпляров) и, видимо, полагая, что раз книга вышла в свет не в столице, а в небольшом городе Коврове, то акт интеллектуального пиратства останется безнаказанным, «Терра - Книжный клуб» посчитало излишним сохранять свою деловую репутацию.

В новом издании текст 1997 г. воспроизведен вплоть до шрифта, до курсива, до расположения рисунков и др.

Помимо моральных аспектов, по всей видимости, мало знакомых руководству и сотрудникам издательства «Терра - Книжный клуб», у проблемы имеется еще и научная сторона. Разумеется, что издательство постаралось каким-то образом замаскировать свой, мягко говоря, некрасивый поступок. Для этого редактор О. Равданис выбрал из текста моего послесловия три страницы и сделал из них предисловие. Причем он взял сухие биографические факты: список обществ, в которых состоял Ю.В. Арсеньев, список орденов, какими он был награжден, и т.п. Получившийся таким образом «текст» оказался очень невразумительным, отрывочным, алогич-

ным, хотя иначе и быть не могло, поскольку выполнялась механическая компиляция из отдельных фраз, чем-то приглянувшихся мало разбирающемуся в геральдике редактору. Какие-то фразы О. Равданис изменить не смог, а в каких-то проделал «колоссальную интеллектуальную работу» - поменял местами начало и конец, искренне, видимо, надеясь, что таким незатейливым способом следы плагиата будут скрыты. Чтобы наглядно представить, какая «тонкая» работа была проделана, приведу в качестве примера только одну первую фразу. В моей статье напечатано: «Развитие в России вспомогательных исторических дисциплин невозможно представить без трудов Юрия Васильевича Арсеньева, одного из основателей знаменоведения и отечественной научной геральдики»[3]. «Терра - Книжный клуб» предлагает такой вариант: «Невозможно представить развитие в России вспомогательных исторических дисциплин без трудов Юрия Васильевича Арсеньева, одного из основателей отечественной научной геральдики и знаменоведения» (с. 3)[4]. Всего же редактор изменил в заимствованных из моего предисловия фразах немногим более 20 слов.

Бездарная, жульническая редактура коснулась и комментариев. Некоторые из них принципиально важные (например, уточняющие время возникновения гербов и т.п.), были сочтены излишними и просто убраны. В других исключили часть текста, исказив первоначальный смысл. Так, из определения дипломатики (с. 10) исчезли слова «правового характера» и получилось, что это «вспомогательная историческая дисциплина, изучающая документы». Такое определение ошибочно, поскольку дипломатика занимается не документами вообще, а именно юридическими актами. Из моего комментария о лаборуме - знамени императора Константина Великого - был убран весь текст о самом знамени, а осталась только справка о Константине (с. 15). Подобных ошибок в новом переиздании довольно много.

Не желая приложить даже к готовому тексту минимальных усилий, издательство воспроизвело те опечатки, которые имелись в издании 1997 г. Редактора, например, нисколько не смутило, что этнограф Н.Н. Харузин родился в 1665 г., а умер в 1900 г., поставив, таким образом, рекорд долголетия (с. 12). На самом деле, в моем издании здесь была простая опечатка, правильный год рождения - 1865. Такая же ситуация сложилась с опечаткой в дате публикации известной статьи А.В. Орешникова «Древнейшее русское изображение двуглавого орла» - 1898 вместо правильного 1899 г. (с. 246). Все это еще раз доказывает, какой текст издательство «Терра - Книжный клуб» положило в основу своей публикации и как небрежно подошло к делу.

Не менее вольно обошлись новые псевдопубликаторы и с текстом самого Ю.В. Арсеньева. Нарушая все правила публикации источников, а, скорее, просто не подозревая об их существовании и заботясь только о внешней красивости, издательство вставило в книгу 8 листов цветных, случайных рисунков (художественным редактором книги числится некий И. Марев). Эти изображения никак не связаны с текстом. Кроме того, в текст

поместили и дополнительные черно-белые рисунки, которые перемешались с иллюстрациями, подобранными самим Ю.В. Арсеньевым. Разобраться, где подлинные изображения, а где дополнения, сможет только тот, кому известны другие издания. Таким образом, замысел Ю.В. Арсеньева, тщательно подбиравшего визуальный ряд лекций, оказался нарушенным и искаженным. Для геральдистов может представлять интерес список вставленных издательством рисунков. Они помещены на страницах 6, 7, 8, 40, 72, 101, 118, 119, 192, 216, 241, 264, 273, 289, 305, 316, 322, 331, 376, 377, 378, 379. Одновременно следует заметить, что поскольку издательство воспроизводило рисунки Ю.В. Арсеньева из переиздания, то качество их значительно хуже того, которое есть в издании 1997 г.

Мелкому редактированию подвергся и текст Ю.В. Арсеньева. Так, на стр. 42 при цитате почему-то убрана авторская отсылка на номер стиха и др.

Считается, что каждое последующее издание источника должно быть лучше предыдущего, но в данном случае получилось наоборот. Издательство «Терра - Книжный клуб» не только занялось прямым плагиатом, но и изуродовало издание 1997 г., которое взяло за основу. Читателям предложен не вполне качественный продукт, продукт «второй свежести». Новое переиздание, к сожалению, останется в истории отечественного гербоведения, но будет памятником слепой жажды наживы и непрофессионализма.

ПРИМЕЧАНИЯ

[1] ***Арсеньев Ю.В.*** Геральдика: Лекции, читанные в Московском археологическом институте в 1907-1908 году / Сост., подгот. текста, коммент. и послесл. О.Н. Наумова. Ковров: Изд-во «БЭСТ-В», 1997.

[2] ***Бурков В.Г.*** [Рецензия] // Отечественные архивы. 1999. № 2. С. 105-107; Прохоров М.Ф. Новое издание о геральдике // Преподавание истории в школе. 1999. № 3. С. 61-62; ***Зайцева Л.П.*** Отклик специалиста на переиздание книги Ю.В. Арсеньева «Геральдика» // Гербовед. 1997. № 12 (24). С. 134-135; ***Думин С.В.*** Орлы и львы, грифоны и единороги // Книжное обозрение. 1998. 21 июля. № 29. С. 13.

[3] ***Арсеньев Ю.В.*** Указ. соч. С. 336-337.

4 ***Арсеньев Ю.В.*** Геральдика: Лекции, читанные в Московском археологическом институте в 1907-1908 году. М.: Терра - Книжный клуб, 2001. Отсылки к этому изданию приводятся в тексте рецензии в скобках.